**Формирование межкультурной компетентности**

**учащихся через работу с текстом на уроке английского языка.**

Происходящие в современном мире социально-экономические преобразования выдвигают новые требования к уровню казахстанского образования, касающиеся в первую очередь качества преподавания английского как одного из иностранных языков, изучаемых в школе. Сегодня будущий выпускник должен не только отличаться хорошим знанием предмета, но и быть компетентным в нём. Поэтому понятия компетенции и компетентности в настоящее время в стратегии модернизации казахстанского образования взаимосвязаны и являются ключевыми.

Сначала следует определить эти понятия, а также их отличия друг от друга. Опираясь на новейшие достижения лингвистики, делаем вывод о том, что компетентность-это совокупность компетенций; наличие знаний и опыта, необходимых для эффективной деятельности в определённой предметной области. Межкультурная компетентность- способность к пониманию представителей другой культуры, основанная на знаниях, главным образом, страноведческого характера об условиях жизнедеятельности, межличностных отношениях, основных ценностях представителей страны изучаемого языка, адекватном их восприятии, умениях соотносить их с явлениями родной культуры. В условиях обновления содержания казахстанского образования она также предполагает использование полученных знаний, умений и навыков для самостоятельного принятия решений и их оценку в определённой ситуации.

В программных документах «Менгелик Ель», «Рухани Жанғыру» определены основные приоритеты обновления казахстанского общества, его духовного обновления. Поэтому сегодня мы, учителя иностранного языка, должны стать проводниками этих идей, реализуя их в своей работе. Ведь в настоящее время основной из наиболее важных целей овладения учащимися иностранным языком считается их приобщение к иной культуре и участие в диалоге культур. Эта цель достигается путем формирования и развития способности к межкультурной компетенции. Формирование межкультурной компетенции и вторичной языковой личности предполагает, что изучение английского языка изначально должно не только сопровождаться изучением соответствующей культуры. Важно, чтобы чужая культура была включена в реальный жизненный процесс учащегося в результате использования коммуникативных заданий, приёмов и методик.

Концепция программы «Рухани Жанғыру» акцентирует действия педагога по формированию межкультурной компетентности на культурный компонент, включающий знание национальных реалий, важнейших исторических событий, крупнейших деятелей культуры и искусства, науки и техники, а также навыки и умения, связанные со стандартными ситуациями, характерными для данной страны, т.е. культурные достижения, и поведенческую культуру. Необходимо также отметить роль невербальных средств общения в достижении коммуникативной компетенции, а именно - различных коммуникативных жестов, мимики, поз, так как и в этой области также наблюдаются несоответствия при переходе от одной общности людей к другой. В лексике с национально-культурным компонентом сосредоточены дополнительные смысловые оттенки, являющиеся результатом национального восприятия мира или культурно-исторического развития народа - носителя языка.

Через чтение текстов на уроках английского языка рационально проводить освоение регионального компонента Программы «Рухани Жаңғыру». Оно направлено на изучение культуры, истории казахского народа. В практике своей работы я подбираю тексты или уже готовые для чтения в учебнике, либо нахожу их в периодической печати, дополнительной литературе, цифровых ресурсах Интернета.

Каждому «казахстанцу, как и нации в целом, необходимо обладать набором качеств, достойных XXI века. И среди безусловных предпосылок этого выступают такие факторы, как компьютерная грамотность, знание иностранных языков, культурная открытость».

Текстовое чтение так воздействует на духовное развитие обучающихся, что на его основе у меня, как учителя английского языка появляется возможность свободно и убедительно донести каждое слово и мысль программной статьи «Рухани Жаңғыру» до сознания читателей, читающих данный текст на уроке. В этом и проявляется великая сила слова, пробуждающая свет разума, являющаяся началом всех начал. Поэтому, говоря о сюжетной канве текста, спрашиваю ребят о том, могут ли они найти главный смысл текста, его отдельной части. Что значит это явление или событие для тебя, твоих современников? Предлагаю воспользоваться всем арсеналом своего лексического запаса, создать набор ключевых слов. Напоминаю последовательность изложения по схеме или таблице, а после самим прочитать уже новый текст. Эта работа активизирует класс, развивает логическое и творческое мышление. И самое главное - не оставляет никого равнодушным. Так ,например, нам удалось связать тексты тем разделов «Our World»,«Sport, Health and Exercise»,«The World of Work» для 8-го класса с разъяснением понятий «единая Нация сильных и ответственных людей», «конкурентоспособность», «прагматизм», «культ знания», «открытость сознания». Не всегда это происходит успешно, но «капля камень точит», как выразились бы по этому поводу люди старшего поколения.

Концепция идеoлогической программы успешно реализуется только тогда, когда она близка и понятна широкой общественности независимо от возраста, в том числе и школьникам.

«…к 2025 году делопроизводство, периодические издания, учебники и все остальное мы начинаем издавать на латинице. А сейчас приступим к подготовке начала перехода на латинский алфавит». Эти слова Н.А.Назарбаева помогли мне подобрать тексты и задать проблемный вопрос на уроке, почему возникла необходимость перехода на латиницу. Путем сравнения текстов ответа Лидера нации по документу и ответа самих учащихся на основе их собственных знаний нам удалось изложить его письменно, а после прочитать всему классу. Кроме того, мы остановились на крылатых и мудрых выражениях латинского языка, давшим жизнь пословицам и поговоркам в языках народов всего мира.

«От малой родины начинается любовь к большой родине – своей родной стране (к Казахстану)», к её святыням, сакральным местам. Особенный интерес у ребят вызывают тексты краеведческой и патриотической направленности. Им нравится непросто читать, а искать новые или незнакомые слова, составлять вопросы, закончить незавершённый текст, рассказать его содержание после прочтения по картинкам. Технология такой работы с текстом создаёт условия, способствующие самореализации каждой личности с активной жизненной позицией на основе общечеловеческих ценностей, принимающей и преодолевающей вызовы глобального мира и удовлетворенной качеством своей жизни.

Вызывает удовлетворение тот факт, что учебно-методические комплексы уделяют большое внимание пропаганде жизненного опыта успешных людей в текстах для чтения, представляющих как мировое сообщество, так и Казахстан. В Программе «Рухани Жаңғыру» им посвящён проект «100 новых лиц Казахстана». Проект «100 новых лиц Казахстана» – это история 100 конкретных людей из разных регионов, разных возрастов и национальностей, которые добились успеха за эти стремительные годы. Это - герои наших дней. На них мы равняемся, по ним мы будем сверять своё будущее. Такой вывод делают учащиеся, читая тексты о наших современниках.

С другой стороны, полученные на уроках сведения о жизни, привычках, быте англичан и американцев помогают учащимся не только лучше овладеть английским языком, но и лучше проникнуть в мировосприятие и психологию другого народа. Школьники наиболее чутки и восприимчивы к другой культуре, с готовностью и интересом овладевают они новыми знаниями, умениями и навыками. Широкий культурологический фон уроков английского языка на различных этапах обучения:

* вызывает живой интерес у учащихся и стимулирует познавательную мотивацию;
* стимулирует образное мышление;
* влияет на чувства;
* формирует вкус;
* расширяет филологический и образовательный кругозор;
* способствует развитию лингвистических навыков и умений.

Современные учебники и учебные пособия «Laser», «Excel», «Tiger Time» имеют культуроведческую направленность, ставят цель привития учащимся навыков межличностного общения, овладения новой языковой «картиной мира», налагающейся на культурный фон родного языка, позволяют удовлетворить познавательный интерес и способствуют совершенствованию личности ребенка средствами английского языка. Социокультурные аспекты, включенные в учебно-методические комплексы этих пособий, не просто знакомят с бытом, образом жизни, чертами характера англичан и американцев, но и дают возможность почувствовать некоторые особенности английского, американского мироощущения посредством личностного вовлечения в типичные для этих народов ситуации общения. Они в различной степени насыщены страноведческой информацией, позволяющей создать в сознании школьников относительно целостную картину иной действительности. Процесс овладения иностранным языком становится творческим процессом «открытия» учащимися для себя страны изучаемого языка и людей, говорящих на этом языке. Практика показывает, что неизменный интерес учащихся вызывают обычаи, нравы и традиции, уклад повседневной жизни народа, формы проведения досуга, увлечения сверстников, а также вопросы, касающиеся образования, истории, культуры, в т.ч. молодежной, и искусства страны изучаемого языка. Школьники знакомятся с ценностями материальной и духовной культуры (Big Culture) и поведенческой культурой (Little culture).

Big Culture:

Писатели, хрестоматийные герои произведений художественной литературы.

Художники, произведения живописи.

Архитектурные памятники и символы.

Английский театр. Американский кинематограф. Музыка.

Исторические события. Личности.

Little culture:

Стереотипы (учащиеся должны уметь отличать стереотипы от реальности). Примером может служить цикл - What are the British like?, а также упражнение - Most people think in stereotypes.

Поведенческие нормы (правила этикета, речевые табу). Например, Avoid Ugliness (циклы Traditions and Manners), the English are friendly, aren’t they?

Обучая детей аутентичным речевым оборотам, необходимо также объяснять уместность употребления той или иной фразы. Так, например фразу How old are you? допустимо и естественно использовать в общении со сверстниками, но не с незнакомым взрослым человеком. Учащиеся должны знать речевые табу, к которым относятся возраст, семейное положение, деньги (заработок), религия.

Язык жестов (умение адекватно на них реагировать).

Знаковая система (транспортные знаки, дорожные знаки, торговые марки и т.д.)

В связи с этим необходимо подчеркнуть, что формирование межкультурной компетентности учащихся на уроках английского языка проходит через работу с текстом.

Лингвострановедческий текст должен обладать общими характеристиками учебного текста, а также должен иметь особые характеристики, то есть быть аутентичным, актуальным и типическим.

Важнейшим средством приобщения учащихся к культуре страны изучаемого языка являются лингвострановедческие тексты художественных произведений. Они значительно отличаются от информационных текстов по культуре, традициям страны изучаемого языка. Тексты из художественной литературы своей эмоциональной окрашенностью делают читающего как бы свидетелем описываемых событий, связанных с историей или традициями, знакомят со специфической стороной культуры другого народа и поэтому являются наиболее значимым средством усвоения лингвострановедческой информации. Именно чтение специально отобранных художественных произведений способствует более прочному усвоению культурологических сведений.

Особенностью художественных текстов является образность повествования, наличие распространенных описаний. Поэтому при чтении таких текстов особенно возрастает роль воображения, возникновения в сознании читающего образов, аналогичных тем, которые имел в виду автор. Это особенно важно подчеркнуть в связи с чтением на иностранном языке, так как оно нередко сопровождается чисто словесным пониманием, за которым не кроется никаких представлений.

В соответствии с требованиями учебной программы по иностранным языкам для общеобразовательных учебных заведений уровень владения иностранным языком на конец основной школы соответствует уровню В2 + .

В течение нескольких десятилетий в работах по методике обучения иностранным языкам в качестве цели обучения чтению в основной школе выдвигается развитие умений читать текст с разным уровнем понимания: с пониманием основного содержания (ознакомительное чтение); с полным пониманием содержания (изучающее чтение); с пониманием необходимой информации (поисковое чтение) . Ознакомительное чтение — это чтение про себя без указания на обязательное последующее использование полученной информации, которое осуществляется в высоком темпе. Целью ознакомительного англоязычного чтения является точность понимания основного содержания и наиболее существенных деталей. Для развития умений ознакомительного чтения используются большие по объему тексты, легкие для понимания, которые содержат 25–30 % избыточной информации .

Мы считаем, что задачей методики обучения ознакомительному англоязычному чтения в основной школе является сформировать у учащихся следующие умения:

— понимать основную информацию аутентичного текста ;

— выделять информацию первостепенной важности;

— устанавливать логические и хронологические связи фактов и событий;

— предвосхищать возможное развитие событий;

— обобщать изложенные в тексте факты;

— делать выводы из прочитанного текста .

В связи с тем, что основная задача ознакомительного англоязычного чтения в основной школе — научить учеников читать и понимать аутентичные тексты, важным, на наш взгляд, является обучение стратегиям чтения аутентичных текстов различных видов и моделирование проблемной ситуации для взаимодействия с англоязычным текстом.

Под стратегиями чтения понимаем комплекс знаний и умений, владение которыми позволит ученикам: понимать тип, специфику и целевое назначение англоязычных текстов; ориентироваться в тексте с учетом его специфики и в соответствии с его коммуникативной задачей; изымать информацию разного уровня; пользоваться компенсаторными умениями (догадываться о значении незнакомых слов по контексту, словообразовательными элементами; игнорировать незнакомые слова, которые не занимают в тексте ключевых позиций); пользоваться опорами текста: ключевыми словами, рисунками, иллюстрациями, ссылками; пользоваться справочниками и словарями

Итак, основным видом англоязычного чтения учащихся основной школы, по моему мнению, должно быть чтение молча (про себя) с пониманием основного содержания, а чтение вслух может использоваться для контроля сформированности техники чтения.

Методы и приемы, способствующие обучению чтению на основе лингвострановедения, включают в себя ознакомление с новыми словами, новой темой и проблемами, содержащимися в тексте для чтения, самостоятельное чтение текста и его изучение, ответы на вопросы, поиск ответов на вопросы в тексте. В практике преподавания иностранного языка все более ощущается необходимость обучить не только языковым структурам, но и культуре страны. В культуре, как правило, выделяют информационную, или фактологическую культуру, поведенческую культуру, культуру достижений, свершений.

При этом следует обращать внимание на следующие педагогические условия использования лингвострановедческих текстов в формировании межкультурной компетенции: - страноведческая ценность; - соответствие возрастным особенностям; - соответствие речевому и жизненному опыту учащихся; - соответствие интересам учащихся.

При отборе лингвострановедческих текстов необходимо обращать внимание на их воспитательный, развивающий и культуроведческий потенциал, мотивационную способность, а также на проблемный характер содержания текстов, то есть может ли он являться источником дополнительной информации, образцом, стимулом для порождения собственного высказывания, помогать учащемуся наиболее полно и адекватно реализовать свое коммуникативное намерение.

Для достижения развивающих и воспитательных целей формирования межкультурной компетенции необходимо учитывать общее требование к серии заданий, обусловленных необходимостью реализации личностно-ориентированного подхода к обучению, воспитанию и развитию учащихся. В рамках этого подхода учитываются индивидуальные особенности каждого учащегося. Это предполагает, с одной стороны, возможную дифференциацию и индивидуализацию заданий в зависимости от уровня обученности и познавательных интересов учащихся, с другой стороны - повышение самостоятельности и активности учащегося, развитие у него сознательного отношения к процессу чтения

Таким образом, лингвострановедческие тексты знакомят учащихся с различными аспектами жизни их зарубежных сверстников, современностью и историей страны изучаемого языка, углубляя и дифференцируя представления о действительности. Технология использования лингвострановедческих текстов в формировании межкультурной компетенции должна научить учащихся понимать феномены иной культуры в их сопоставлении с собственной, исходной культурой. Именно этот аспект обучения призван развить их любознательность, интерес и способность к наблюдению за иным способом мировидения и мироощущения, способность к рефлексии имеющегося и приобретаемого культурного опыта.

В качестве средств овладения иноязычной культурой выступают упражнения и рубрики учебников, а также лингвострановедческий справочник, который содержит массу лексических единиц с национально-культурным компонентом. Рубрика Cultural Note дает ключевые пояснения о некоторых особенностях культуры англоязычных стран, оказывающих непосредственное влияние на процесс общения с носителями изучаемого языка (Polite Words and phrases, Culture Learning Questions, Giving and receiving gifts, How to pay a compliment etc).

Современные учебники построены главным образом на аутентичных текстах и содержат избыточное количество лексики, в том числе и лексических единиц с национально-культурным компонентом. Знакомство с культурой страны изучаемого языка происходит путем постоянного сравнения полученных знаний со знаниями учащихся о своей стране, о самих себе. Это, несомненно позволяет представить Казахстан как участника мирового сообщества, увидеть его в условиях межкультурного общения. Учащиеся, умеющие рассказать о себе, о событиях и явлениях казахской культуры, способны не только лучше осознать особенности родной культуры, но и полноценно общаться на иностранном языке, оказать помощь зарубежным гостям в повседневных ситуациях. Перенос усвоенного материала на личность обучаемых развивает их активность, повышает мотивацию.

Несомненным достоинством современных учебно-методических комплексов является аутентичность оформления. Хорошие иллюстрации к текстам, образцы печатной информации (автобусные и авиабилеты, афиши, открытки, буклеты) в значительной степени приближают ученика к естественной культурологической среде, т.к. насыщены страноведческой информацией. Тексты часто представлены как бы в факсимильной репродукции, т.е. объявление или письмо представлены в виде листка бумаги, заполненного от руки, или рассказ о чем-либо выглядит как вырезка из газеты. Тексты часто сопровождаются рисунками, картами, схемами, что делает их похожими на аналогичные по содержанию тексты, встречающиеся в реальной жизни. Фотографии персонажей, географических объектов и объектов культуры, находящиеся в зависимости от содержания в квартире, музее, на улице и т.п., придают убедительность и аутентичность учебному тексту. Элементы оформления учебников в определенной степени могут удовлетворить познавательные интересы учащихся, т.к. отражают природу, реалии искусства и культуры, уклад повседневной жизни (что едят, какую одежду предпочитают, как отдыхают: игры, фильмы, спорт, музыка, как учатся: расписание, школьная форма, оценки). Следует отметить особенность современных учебно-методических комплексов- их аудиоприложения содержат записи текстов с так называемыми environmental clues: шумом транспорта, разговорами прохожих, музыкой, звонками телефона и т.п. Этот звуковой ряд, служащий фоном, не только не мешает, но и, напротив, помогает лучше понять характер предлагаемых обстоятельств, а также формирует навык восприятия иноязычной речи на фоне разнообразных звуковых условий, максимально приближенных к реальным жизненным ситуациям.

Эффективность использования того или иного учебно-методического комплекса в значительной степени зависит от понимания учителем важности социокультурного образования средствами английского языка, от освоения идей и положений нового стиля педагогической работы. Основная идея его заключается в том, чтобы перенести акцент с различного рода упражнений на активную мыслительную деятельность учащихся, требующую для своего оформления владения определенными языковыми средствами. Для решения этой задачи можно наряду с имеющимися в учебно-методических комплексах упражнениями предложить дополнительные задания и способы организации деятельности учащихся на уроке, факультативных, элективных курсах, во внеурочной деятельности. Так, для создания иллюзии приобщения к иноязычной среде использовать реальные предметы: билеты, рекламные проспекты, афиши, театральные программки, меню и счета, карты, объявления и т.п. Работа с подобными повседневными материалами стимулирует речевую и мыслительную активность учеников, повышает коммуникативную компетенцию, позволяя представить образ жизни людей другой культуры, знакомят с частью повседневного опыта. Рассмотрим несколько видов заданий, которые, на наш взгляд способствуют усвоению национально-культурного компонента. На среднем этапе обучения целесообразно использовать задания направленные на развитие умения - распознавание символов, образов и объектов культуры, запечатленных в картинах, открытках, песнях, традициях.

Culture match. Цель: усвоение символов и событий англо-американской культуры. Материалы: карточки-указатели. Подготовить пары корреспондирующих понятий

британской/американской культуры, например: Congress - Parliament; President - Prime Minister; White House - 10, Downing Street; Stars and Stripes - Union Jack таким образом, чтобы количество слов соответствовало количеству учащихся в группе. Каждый учащийся, имеющий карточку, должен найти соответствующую ей пару у своих одноклассников. Затем эта пара слов выписывается на доске и дети рассказывают, что они знают об этих символах, объектах, определяя к какой культуре английской или американской они относятся. Можно также предложить учащимся подобрать эквивалентное событие, учреждение и т.п. в родном языке.

Words and Images. Цель: установление различия образов, возникающих при употреблении слов, касающихся культуры страны изучаемого языка. Материалы: фотографии, слайды фото из журналов или рекламные проспекты по продаже, изображающие различные типы жилья (apartment blocks, brownstone houses, ranch houses, mobile homes etc.) Важно не только расширить словарный запас учащихся, но и дать им возможность понять, что представляет себе англичанин/американец, произнося слово home.

Примером подобных упражнений могут также служить Meet the Press, Front Page Features, Show and Tell, Early, on time or late? Эффективность использования таких упражнений заключается в значительной мере в создании благоприятных психолого-педагогических условий развития личности обучаемого. Они направлены на решение образовательных и воспитательных задач обучения иноязычному общению, а именно на расширение общеобразовательного кругозора, развитие интеллектуальных и познавательных способностей, формирование готовности к общению с носителем иной культуры. Воспитание культуры общения не только на иностранном языке, но и на родном языке учащихся, а также на повышение уровня коммуникативной компетенции и формирование важных компонентов учебной деятельности: мотивации, самоконтроля и самооценки.

Чтобы работа с текстом стала продуктивной, необходимо:

1.Тщательно выстраивать алгоритм урока, продумывать его ход до мелочей.

2.Четко ставить задачи перед учащимися.

3.Ориентироваться на уровень подготовленности учащихся и их учебную мотивацию;

4.Не забывать о дифференцированном и личностно-ориентированном подходе.

В завершении следует отметить, что в настоящее время обучение чтению на иностранном языке является очень важной проблемой, а поиски эффективных приемов и средств обучения чтению на иностранном языке достаточно актуальной задачей. Ведь одним из общепринятых средств формирования личности в цивилизованном обществе является чтение в силу его большого интеллектуального и эмоционального воздействия на личность. Но, к сожалению, школьники в своем подавляющем большинстве мало читают и на родном языке. Именно поэтому работе по чтению текстов следует уделять большое внимание как в изучении методики обучения иностранным языкам, так и в практической деятельности каждого преподавателя английского языка. Без овладения чтением, как видом речевой деятельности, достижение межкультурной компетентности невозможно. А дальнейшее использование иностранного языка после школы достаточно ограничено.

**Литература**

1.Н.А.Назарбаев «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания», Казахстанская правда,12.04.2017   
2. Бим И.Л. Некоторые актуальные проблемы современного обучения иностранным языкам//ЯИШ, 2006, № 4.

3. Коршак Е.В. Использование дидактических и раздаточных материалов для организации самостоятельной работы учащихся.- М., 2001.- 76 с.

4. Литвинов М.В. Методика преподавания иностранных языков: учебное пособие/ М.В.Литвинов.-М.:Высшая школа, 2006.-235 с.

5. Мильруд Р.П., Максимова И.Р. Современные концептуальные принципы коммуникативного обучения ИЯ//ИЯШ, 2000, № 4. С.9-16

6. Панкратов А.П. Межкультурная коммуникация в профессиональной деятельности. Учебное пособие.- СПб, 2005.- 260 с.

7. Соловьева И.С. Межкультурная коммуникация: ее роль и место в преподавании иностранных языков//75-летие Чурапчинского улуса: материалы научно-практической концеренции.- Якутск, 2005.- С.219-222.

КГУ ОСШ№8

**«Формирование межкультурной компетентности учащихся через работу с текстом на уроке английского языка»**

Подготовила: Голубцова М.М.,

учитель английского языка